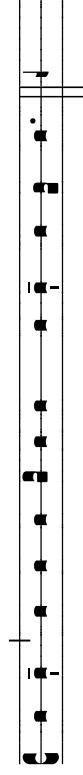


EPIPHANY OF OUR LORD
SECOND VESPERS

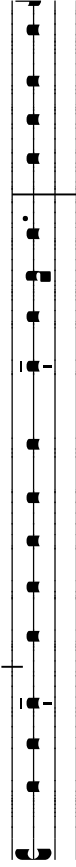


JANUARY 6, 2009

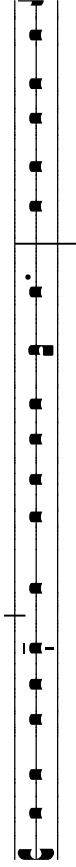
IN EPIPHANIA DOMINI
in II Vesperis



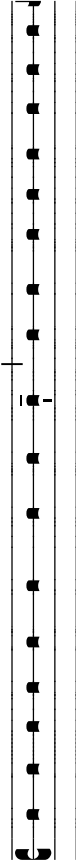
DE-us, in adju-tó-ri-um me-um intén-de.



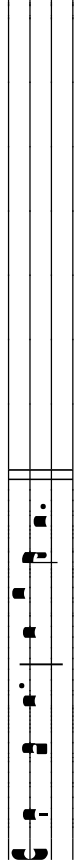
R. Dó-mi-ne, ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pa-



tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto: Sic-ut e-rat in

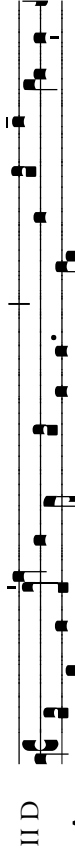


prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sá-cu-la sæ-cu-ló-

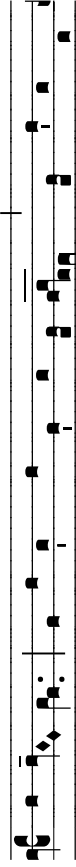


rum. Amen. Alle-lú-ia.

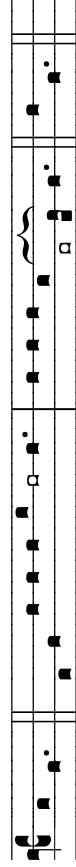
I Antiphona



AN-te lu-cí-fe-rum gé-ni-tus, * et ante sá-cu-la,



Dó-mi-nus Salvá-tor noster hó-di-e mundo appá-

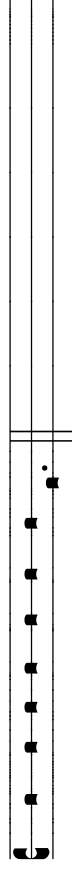


ru-it.

*

† flex

Begotten before the daystar and before all ages, the Lord our Savior has appeared this day to the world.



R. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Oremus.

Deus, qui hodiérna die Unigénitum tuum géntibus stella duce revelásti: * concéde propítius; ut qui jam te ex fide cognóvimus, usque ad contem-plándam spécíem tuæ celsitúdinis perducámur.

Let us pray:

O God, on this day, by the guiding star, you revealed your only-begotten Son to the Gentiles; mercifully grant, that we who now know you by faith, may be led on even to look upon the beauty of your Majesty.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

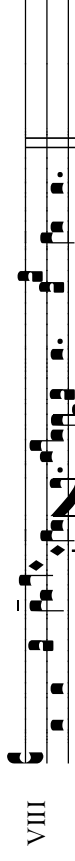
Through the same Jesus Christ your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever.

R. Amen.

V. Benedicámus Dómino.

R. Deo grátias.

In Solemnitatibus, II Vesperis

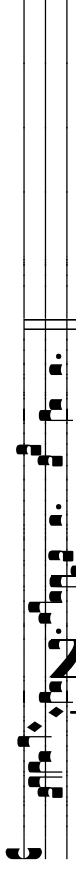


VIII

B

Ene-di-cá-

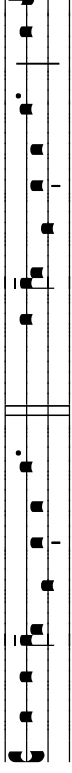
mus Dó-mi-no.



R. De-

o grá-ti-as.

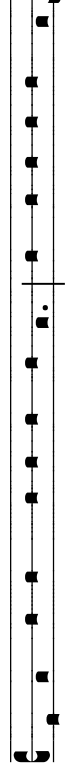
ORATIO



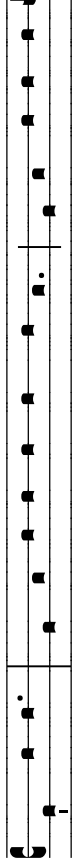
Y-ri-e e-lé-ison. R. Christe e-lé-ison. Ký-



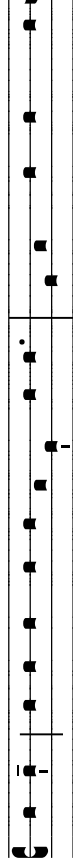
ri-e e-lé-ison.



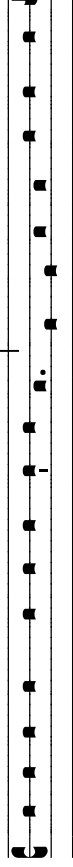
A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur no-



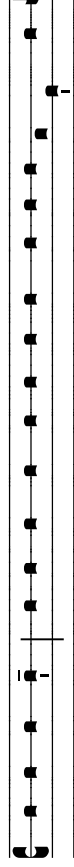
men tu-um: advé-ni-at regnum tu-um: fi-at vo-lúntas



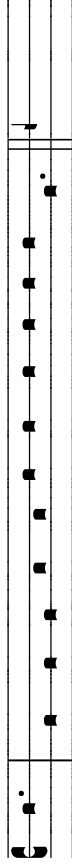
tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra: panem nostrum quo-



ti-di-á-num da no-bis hó-di-e: et dimít-te no-bis dé-



bi-ta no-stra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-



stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem,

Psalmus 109

1 *Di-xit* Dóminus Dómino | me-o: *

Sede a dex-|tris me-is,

2 donec ponam inimícos |tu-os *

scabéllum pedum |tu-ó-rum.

3 Virgam poténtiæ tuæ emíttet

Dóminus ex |Si-on: *

domináre in médio inimicórum

|tu-ó-rum.

4 Tecum principátus in die

virtútis tu-æ, †

in splendóribus |san-ctis, *

ex útero ante lucíferum

gé-|nu-i te.

5 Jurávit Dóminus et non pænitébit

|e-um: *

Tu es sacérdos in ætérnum secún-

dum órđinem |Mel-chí-se-dech.

6 Dóminus a dextris |tu-is, *

conquassábit in die iræ

su-|æ re-ges.

7 Judicábit in natió nibus: cumulán-

tur ca-|dá-re-ra, *

conquassábit cápita in terra

spa-|ti-ó-sa.

8 De torrén-te in via |bi-bet, *

proptérea exaltá-|bit ca-put.

9 Glória Patri, et |Fí-li-o, *

et Spírítu-|i San-cto:

10 sicut erat in princípio, et nunc, et

|sem-per, *

et in sæcula sæculó-|rum.

A-men. A.

The Lord said to my Lord: Sit
at my right hand,

until I make your enemies your
footstool.

The scepter of your power the
Lord will stretch forth from
Zion: Rule in the midst of your
enemies.

Yours is princely power in the
day of your birth, in holy splen-
dor; from the womb before the
daystar I have begotten you.

The Lord has sworn, and he
will not repent: You are a priest
forever, according to the order
of Melchisedech.

The Lord is at your right hand;
he will crush kings on the day
of his wrath.

He will judge the nations, heap-
ing up corpses; he will crush
heads over the wide earth.

From the brook by the wayside
he will drink; therefore will he
lift up his head.

Glory be to the Father, and to
the Son, and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is
now, and ever shall be, world
without end. Amen.

2 Antiphona

V E-nit lumen tu-um, * Je- rú-sa- lem, et gló-
 ri- a Dó- mi-ni su- per te or- ta est, et ambu-
 lá-bunt gentes in lúmi- ne tu- o, al- le- lú- ia.

Your light is come, Jerusalem, and the glory of the Lord is risen upon you; and the Gentiles shall walk in your light, alleluia.

Psalms 110

- 1 *Con-fi-tébor Dómino in toto*
| cor- de me- o, *
in consílio justórum et
congre- | ga- ti- ó- ne.
- 2 Magna | ó- pe- ra Dó- mi- ni, *
exquirénda ómnibus qui
cú- | pi- unt e- a.
- 3 Decor et magnificéntia
| o- pus e- jus, *
et justítia ejus manet in
sæ- | cu- lum sæ- cúl- li.
- 4 Memóriam fecit mirabíli- | um
su- o- rum, *
miséricors et mise- | ra- tor
Dó- mi- nus.

I will give thanks to the Lord with all my heart in the company and assembly of the just.

Great are the works of the Lord, exquisite in all their delights.

Majesty and glory are his work, and his justice endures forever.

He has won renown for his wondrous deeds; gracious and merciful is the Lord.

My soul proclaims the greatness of the Lord. 2. My spirit rejoices in God my Savior.

- 3 *Qui- a respéxit humilitátem*
| an- cúl- læ su- æ: *
ecce enim ex hoc beátam me
dicent omnes gene- | ra- ti- ó- nes.
- 4 *Qui- a fecit mihi | ma- gna qui*
*pot- ens est: **
et sanctum | no- men e- jus.
- 5 *Et mi- sericórdia ejus a*
pro- gé- ni- le in pro- gé- ni- es *
timén- | ti- bus e- um.
- 6 *Fe- cit poténtiam in*
| brá- chi- o su- o: *
dispérsit supérbos mente
| cor- dis su- i.
- 7 *De- pó- suit po- | tén- tes de se- de, **
et exal- | tá- vit hú- mi- les.
- 8 *E- su- riéntes | im- plé- vit bo- nis **
et dívites dimí- | sit in- á- nes.
- 9 *Su- scé- pit Israel | pú- e- rum*
su- um, *
recórdátus misericór- | di- æ su- æ.
- 10 *Sic- ut locútus est | ad pa- tres*
no- stros, *
Abraham et sémini e- | jus in
sæ- cúl- la.
- 11 *Gló- ri- a | Pa- tri, et Fí- li- o, **
et Spí- ri- | tu- i San- cto.
- 12 *Sicut erat in princípío, | et nunc,*
et sem- per, *
et in sæcula sæcu- | ló- rum.
A- men. A.

For he has looked with favor on his lowly servant; from this day all generations will call me blessed.

The Almighty has done great things for me, and holy is his Name.

He has mercy on those who fear him in every generation.

He has shown the strength of his arm, he has scattered the proud in their conceit.

He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly.

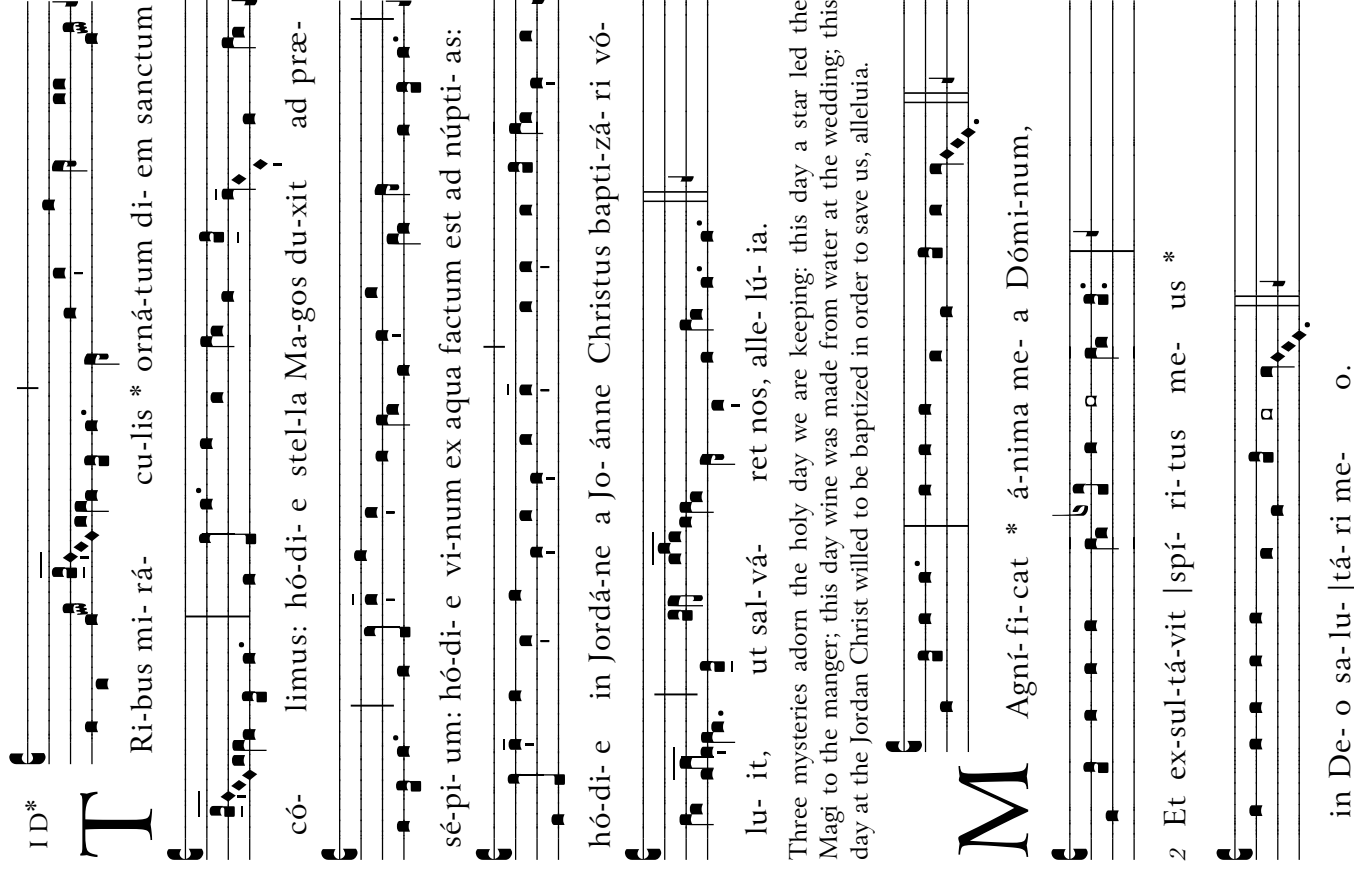
He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty.

He has come to the help of his servant Israel for he has remembered his promise of mercy.

The promise he made to our fathers, to Abraham and his children for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ad Magnificat, Antiphona



ID*
Tri-bus mi-rá-cu-lis * orná-tum dí-em sanctum
 có-limus: hó-dí-e stel-la Ma-gos du-xit ad præ-sé-pi-um: hó-dí-e vi-num ex aqua factum est ad núpti-as:
 hó-dí-e in Jordá-ne a Jo-án-ne Christus bap-ti-zá-ri vó-lu-it, ut sal-vá-ret nos, alle-lú-ia.
 Three mysteries adorn the holy day we are keeping; this day a star led the Magi to the manger; this day wine was made from water at the wedding; this day at the Jordan Christ willed to be baptized in order to save us, alleluia.
Magní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dó-mi-num,
 2 Et ex-sul-tá-vit | spí-ri-tus me-us *
 in De-o sa-lu-|tá-ri me-o.

- 5 Escam dedit ti-|mén-ti-bus se; *
 memor erit in sæculum
 testa-|mén-ti su-i.
 6 Virtútem óperum suórum
 annuntiávit pópulo su-o, †
 ut det illis heredi-|tá-tem
 gén-ti-um; *
 ópera mánuum ejus véritas
 |et ju-dí-ci-um.
 7 Fidélia ómnia mandáta e-jus, †
 confirmáta in |sæ-cu-lum
 sæ-cu-li, *
 facta in veritáte et |æ-qui-tá-te.
 8 Redemptiónem misit
 |pó-pu-lo su-o, *
 mandávit in ætérnum
 testa-|mén-tum su-um.
 9 Sanctum et terríbile
 |no-men e-jus. *
 Inítium sapiéntiæ |ti-mor
 Dó-mi-ni,
 10 intelléctus bonus ómnibus
 faci-|én-ti-bus e-a; *
 laudátio ejus manet in
 sæ-|cu-lum sæ-cu-li.
 11 Glória |Pa-tri, et Fí-li-o, *
 et Spí-rí-tu-i Sanc-to:
 12 sicut erat in princípío, et
 |nunc, et sem-per, *
 et in sæcula sæcu-|ló-rum.
 A-men. *A.*

He has given food to those who fear him; he will forever be mindful of his covenant.

He has made known to his people the power of his works, giving them the inheritance of the nations; the works of his hands are faithful and just.

Sure are all his precepts, reliable forever and ever, wrought in truth and equity.

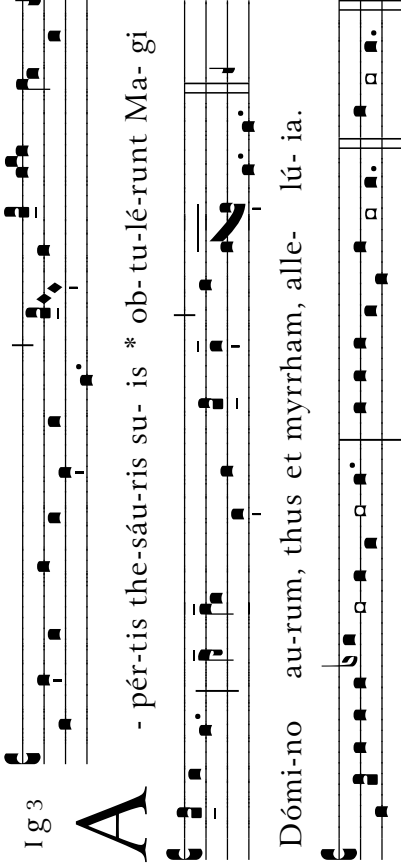
He has sent deliverance to his people; he has ratified his covenant forever.

Holy and awesome is his name. The fear of the Lord is the beginning of wisdom,

prudent are all who live by it; his praise endures forever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

3 Antiphona



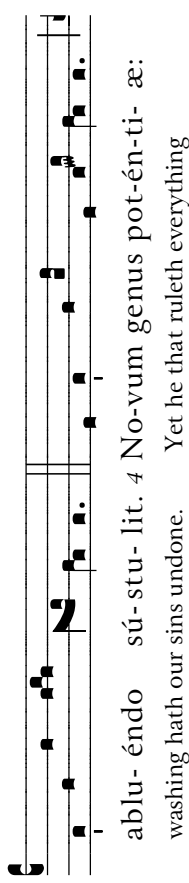
A - pér-tis the-sáu-ris su- is * ob-tu-lé-runt Ma-gi
 Dómi-no au-rum, thus et myrrham, alle- lú- ia.

Opening their treasures, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh.

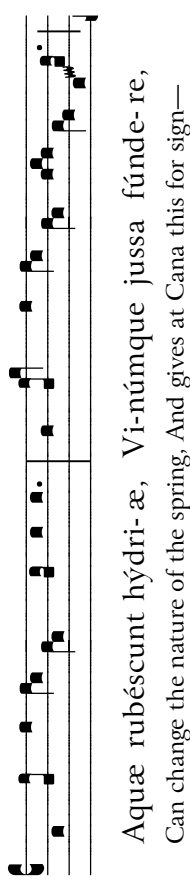
Psalmus IIII

- 1 *Be-á-tus vir, qui | ti-met*
*Dó-mi-num, **
 in mandátis ejus | cu-pit ni-mis.
- 2 Potens in terra erit | se-men e-jus, *
 generatio rectórum
 be-|ne-di-cé-tur.
- 3 Glória et divítia in | do-mo e-jus, *
 et justítia ejus manet in
 sáe-|cu-lum sáe-cu-li.
- 4 Exórtum est in ténebris
 | lu-men rec-tis, *
 miséricors et miserá-|tor et
 ju-stus.
- 5 Jucúndus homo, qui miserétur et
 cóm-|mo-dat, †
 dispónet res suas | in ju-dí-ci-o, *
 quia in ætérnum non
 | com-mo-vé-bi-tur.

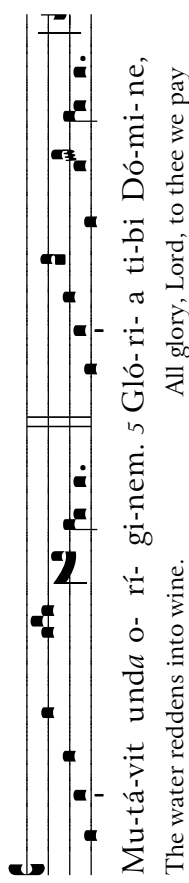
† flex



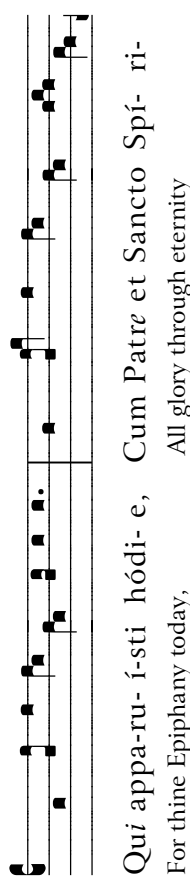
ablu- éndo sú-stu- lit. 4 No-vum genus pot-én-ti- æ:
 washing hath our sins undone. Yet he that ruleth everything



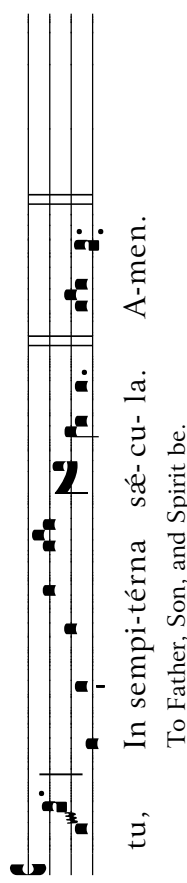
Aquæ rubéscunt hýdri-æ, Vi-númque jussa fúnde-re,
 Can change the nature of the spring, And gives at Cana this for sign—



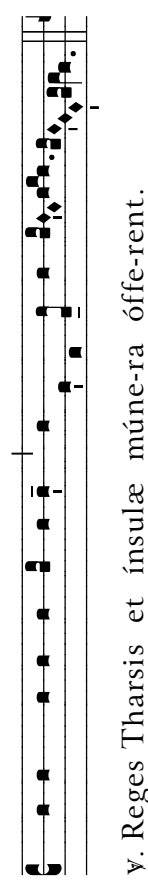
Mu-tá-vit unda o- rí- gi-nem. 5 Gló-ri- a ti-bi Dó-mi-ne,
 The water reddens into wine. All glory, Lord, to thee we pay



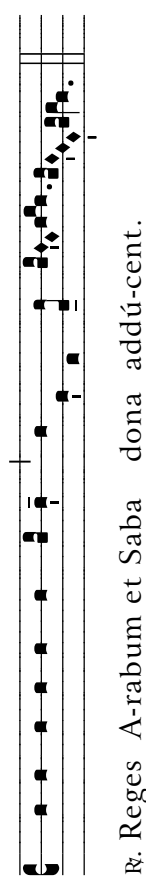
Qui appa-ru- í-sti hódi-e, Cum Patre et Sancto Spí- ri-
 For thine Epiphany today, All glory through eternity



tu, In sempi-térna sáe-cu- la. A-men.
 To Father, Son, and Spirit be.



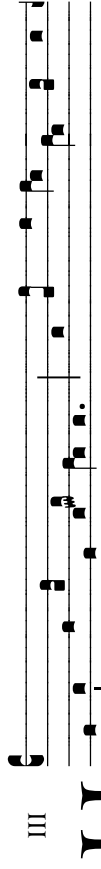
v. Reges Tharsis et ínsulæ múne-ra óffe-rent.



R. Reges A-rabum et Saba dona addú-cent.

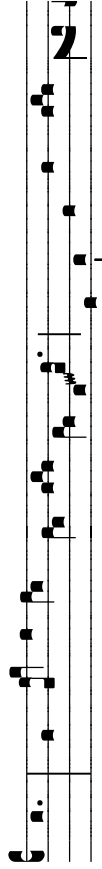
The kings of Tharsis and the Isles shall offer gifts. R. The kings of Arabia and Saba shall bring tribute.

HYMNUS

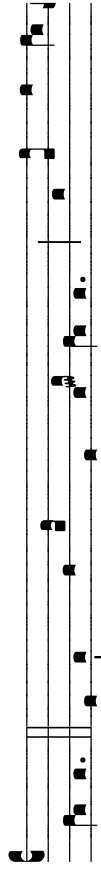


III

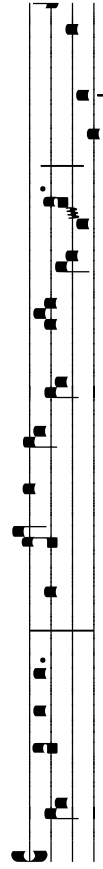
H Ostis Heródés ímpi- e, Christum ve-ní- re quid ti-
Why, impious Herod, shouldst thou fear Because the Christ is come



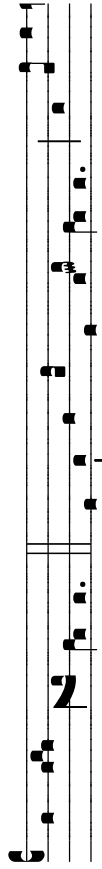
mes? Non é- ri-pít mortá- li- a, Qui regna dat cæ- lé-
so near? He who doth heavenly kingdoms grant Thine earthly realm can never



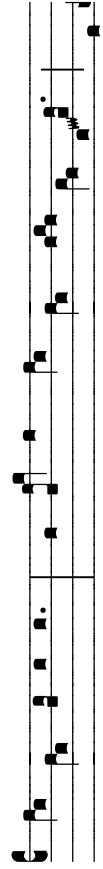
sti- a. 2 I-bant Ma- gi, quam ví- de- rant, Stellam sequen-
To where the star



tes prævi- am: Lumen requí- runt lú- mi- ne: De- um fa-
hath newly shone: Led on by light to Light they press, And by their gifts



téntur mú- ne- re. 3 La- vá- cra pu- ri gúr- gi- tis Cæ- léstis
their God confess. Again in Jordan's water blest, the Lamb of God



Agnus átti- git: Peccá- ta, quæ non dé- tu- lit, Nos
is manifest; and he who sin had never known By

6 In memó-ria ætérna | e-rit ju- stus.
ab auditió-ne mala | non ti- mé- bit.

The just man shall be in ever-
lasting remembrance; an evil
report he shall not fear.

7 Parátum cor ejus, sperans in

Dó- mi- no, †

confirmátum est cor ejus,

| non ti- mé- bit.

donec despíciat ini- | mí- cos su- os.

His heart is firm, trusting in
the Lord; his heart is steadfast;
he shall not fear until he looks
down upon his foes.

8 Distríbuit, dedit paupé- ri- bus; †

justítia ejus manet in

| sæ- cū- lum sæ- cū- li, *

cornu ejus exaltá- bi- | tur in gló- ri- a.

9 Peccátor vidébit et irascé- tur, †

déntibus suis fremet

| et ta- bé- scet. *

Desidérium peccató- | rum

per- í- bit.

Lavishly he gives to the poor;
his generosity shall endure for-
ever; his horn shall be exalted
in glory.

The wicked man shall see it and
be vexed; he shall gnash his
teeth and pine away; the desire
of the wicked shall perish.

10 Gló-ria | Pa- tri, et Fí- li- o, *

et Spí- ri- | tu- i San- cto:

11 sicut erat in princípio, et

| nunc, et sem- per, *

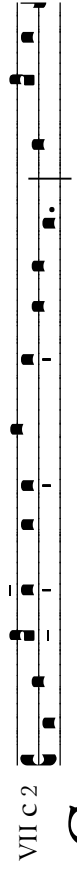
et in sæcūla sæcū- | lló- rum.

A- men. A.

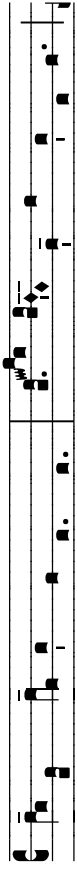
Glory be to the Father, and to
the Son, and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is
now, and ever shall be, world
without end. Amen.

4 Antiphona

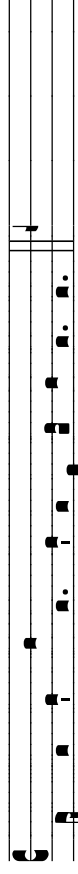
VII c 2



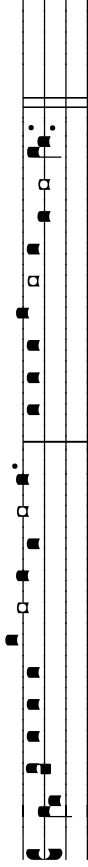
S Tel- la i- sta * sic- ut flamma co- rú- scat, et Re- gem



re- gum De- um demón- strat: Ma- gi e- am vi- dé- runt,



et magno Re- gi mú- ne- ra obtu- lé- runt.

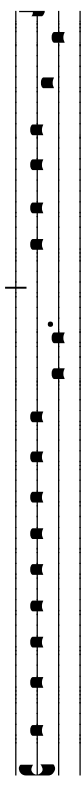


Like a flame of fire that star pointed out God, the King of kings; the Magi saw it and offered gifts to the great King.

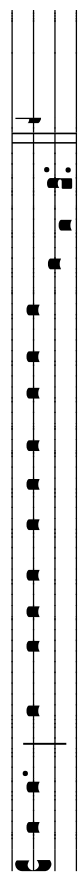
Psalms 112

- 1 *Lau-dá-te, | pú-e-ri, Dó-mi-ni, **
laudáte | no-men Dó-mi-ni.
- 2 Sit nomen Dómini
| be-ne-díc-tum, *
ex hoc nunc et
| us-que in sæ-cu-lum.
- 3 A solis ortu usque | ad oc-cá-sum, *
laudábile | no-men Dó-mi-ni.
- 4 Excélsus super omnes | gen-tes
Dó-mi-nus, *
super cælos | gló-ri-a e-jus.
- 5 Quis sicut Dóminus Deus noster,
qui in | al-tis há-bi-tat, *
et se inclínat, ut respiciat in
cælum | et in ter-ram?
- 6 Súscitans de | terra ín-o-pem, *
de stércore | é-ri-gens páu-pe-rem,
7 ut cóllocet eum | cum
prin-cí-pi-bus, *
cum princípibus | pó-pu-li su-i.
8 Qui habitáre facit stéri-lem
in do-mo, *
matrem fili- | ó-rum læ-tán-tem.
- 9 Glória | Pa-tri, et Fí-li-o, *
et Spi-ri-tu-i San-cto:
10 sicut erat in principio, et
| nunc, et sem-per, *
et in sæcula sæcu- | ló-rum.
A-men. *℟.*

CAPITULUM IS 60: 1



SUrge, illuminá-re Je-rú-sa-lem, qui-a venit lumen



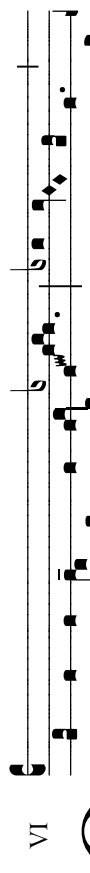
tu-um, et gló-ri-a Dó-mi-ni super te orta est.



℟. De-o grá-ti-as.

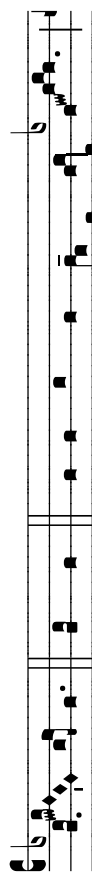
Arise, be enlightened, O Jerusalem; for your light is come, and the glory of the Lord is risen upon you. *℟.* Thanks be to God.

Responsorium breve

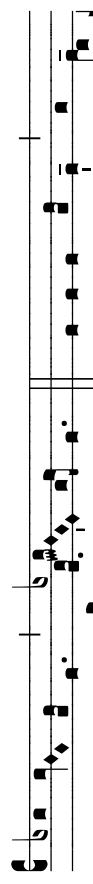


VI

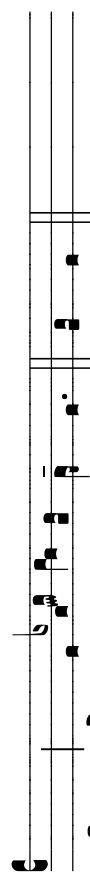
O-mnes de Sa-ba vé-ni-ent, Alle-lú-ia, al-



le-lú-ia. *℟.* Omnes. *γ.* Aurum et thus de-fe-rén-tes.



℟. Alle-lú-ia, al-le-lú-ia. *γ.* Gló-ri-a Patri, et Fí-



li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. *℟.* Omnes.

All from Saba shall come, bearing gold and frankincense.